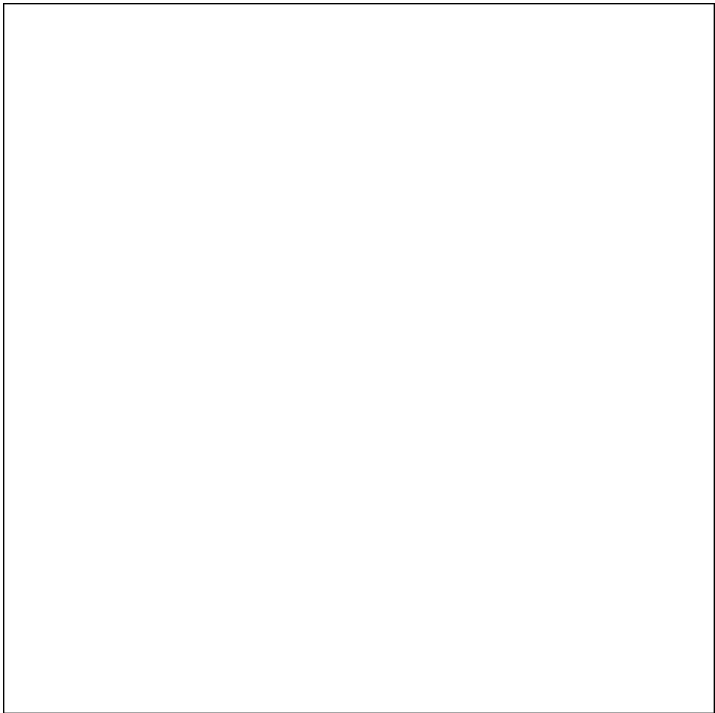




(imageless edition)

Ann Nduku ✎
Wiehan de Jager 🗣️
Dawit Girma 📖
Amharic / English 🗣️
Level 3 📖



Hen and Eagle

ደረግ ገነጽ



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

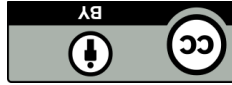
ደረግ ገነጽ / Hen and Eagle

Written by: Ann Nduku

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (am) Dawit Girma

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

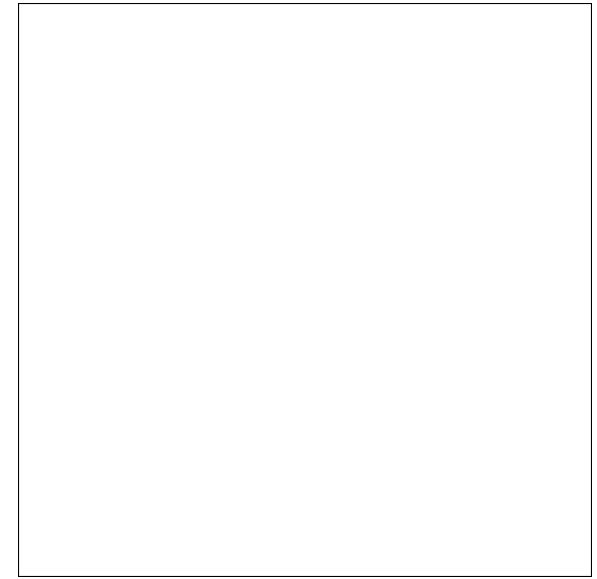
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



በድሮ ጊዜ ዶሮና ንስር ጓደኛዎች ነበሩ። ከሌሎች የወፎች ዘር ጋርም በሰላም ይኖሩ ነበር። አንዳቸውም መብረር አይችሉም ነበር።

...

Once upon a time, Hen and Eagle were friends. They lived in peace with all the other birds. None of them could fly.



የንስር ክንፍ ጥላ መሬቱ ላይ ባረፈ ጊዜ ዶሮ ጫጩቶቿን ታስጠነቅቃለች።
 <<ግልጽ ቦታ ላይ አትሁኑ፣ ጥፉ አምልጡ!>> ጫጩቶቿም እንዲህ ይላሉ፡-
 <<ሞቾች አይደሉም፣ እንሮጣለን።>>

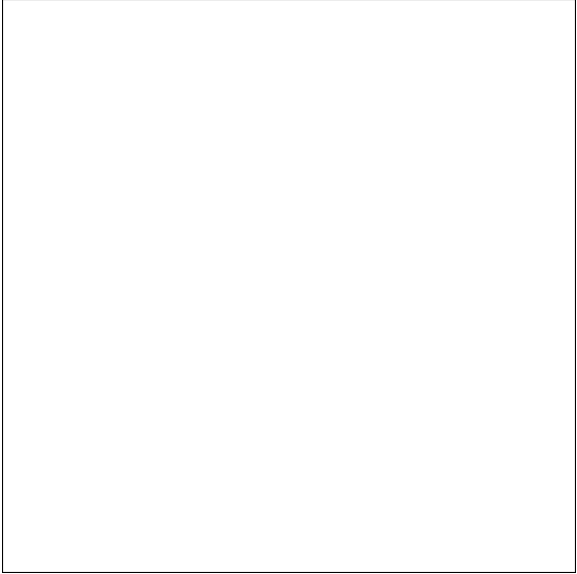
...

As the shadow of Eagle’s wing falls on the ground, Hen warns her chicks. “Get out of the bare and dry land.” And they respond: “We are not fools. We will run.”

One day, there was famine in the land. Eagle had to walk very far to find food. She came back very tired. "There must be an easier way to travel!" said Eagle.

...

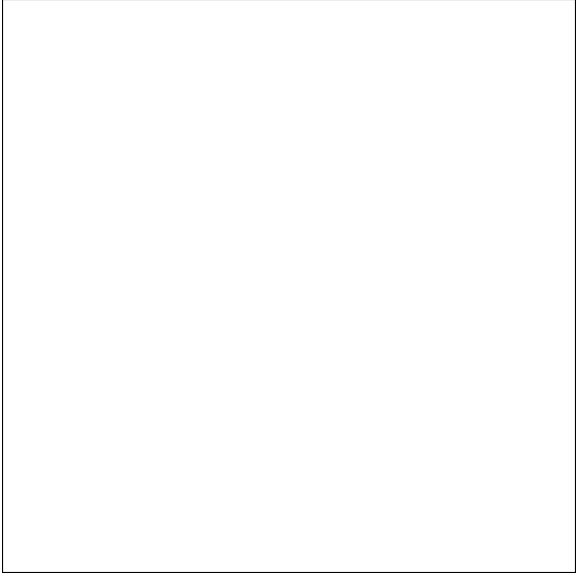
አንድ ወቅት፣ ሀገር ላይ ግጭት ሆኖ ለሀገሪቱ ሰፊ ግድግዳ ሆኗል። ለሌሎች ሀገራት ለመገኘት ለሚገቡት ሰፊ ግድግዳ ሆኗል። ለሌሎች ሀገራት ለመገኘት ለሚገቡት ሰፊ ግድግዳ ሆኗል።



When Eagle came the next day, she found Hen scratching in the sand, but no needle. So Eagle flew down very fast and caught one of the chicks. She carried it away. Forever after that, whenever Eagle appears, she finds Hen scratching in the sand for the needle.

...

አንድ ወቅት፣ ሀገር ላይ ግጭት ሆኖ ለሀገሪቱ ሰፊ ግድግዳ ሆኗል። ለሌሎች ሀገራት ለመገኘት ለሚገቡት ሰፊ ግድግዳ ሆኗል። ለሌሎች ሀገራት ለመገኘት ለሚገቡት ሰፊ ግድግዳ ሆኗል።

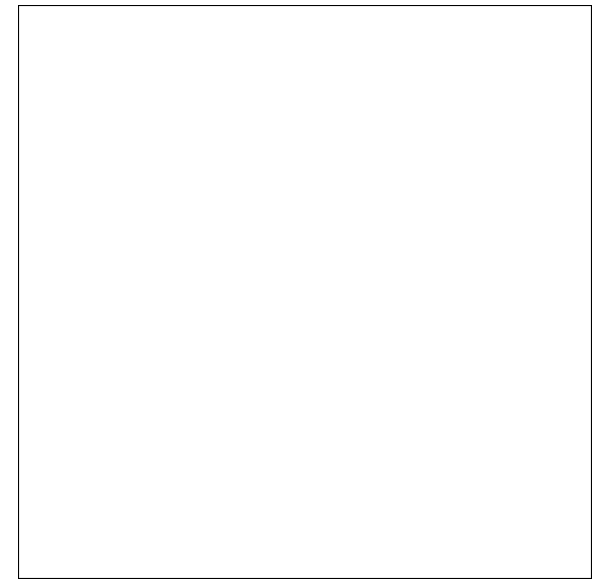




ሌሊቱን ጣፋጭ እንቅልፍ ካሳለፈች በኋላ ዶሮ ግሩም ሃሳብ መጣላት።
 ከሌሎች ወፎች የወዳደቀ ላባ ሁሉ መልቀም ያዘች። «በሉ ከእኛ ላባ ላይ
 አነዚህን አብረን እናያይዛቸው» አለች። «ምናልባት ይህ ለመጓዝ ቀላል
 ያደርግልን ይሆናል»

...

After a good night’s sleep, Hen had a brilliant idea. She
 began collecting the fallen feathers from all their bird
 friends. “Let’s sew them together on top of our own
 feathers,” she said. “Perhaps that will make it easier to
 travel.”



«አንድ ቀን ብቻ ስጪኝ» ብላ ዶሮ ንስርን ተለማመጠቻት። «ከዚያ ክንፍሽን
 ጠግነሽ ዳግም ምግብ ፍለጋ መብረር ትችያለሽ።» «አንድ ተጨማሪ ቀን
 ብቻ» አለች ንስር። «መርፌውን ማግኘት ባትችዱ ግን ከጫጩቶችሽ አንዷን
 እንደክፍያ ትሰጭኛለሽ።» አለቻት።

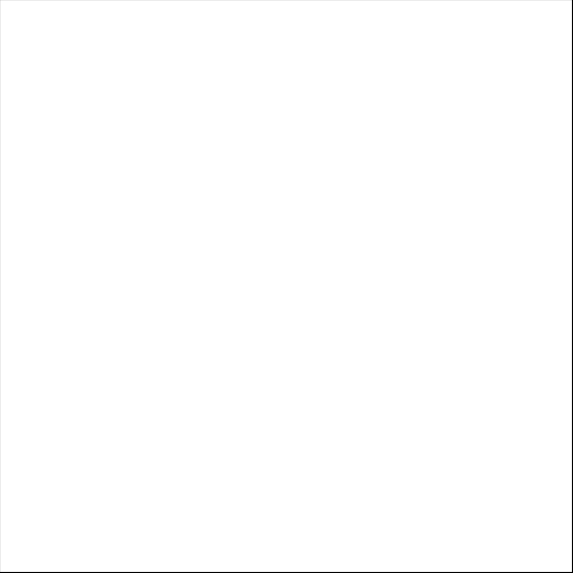
...

“Just give me a day,” Hen begged Eagle. “Then you can
 fix your wing and fly away to get food again.” “Just one
 more day,” said Eagle. “If you can’t find the needle,
 you’ll have to give me one of your chicks as payment.”

Eagle was the only one in the village with a needle, so she started sewing first. She made herself a pair of beautiful wings and flew high above Hen. Hen borrowed the needle but she soon got tired of sewing. She left the needle on the cupboard and went into the kitchen to prepare food for her children.

...

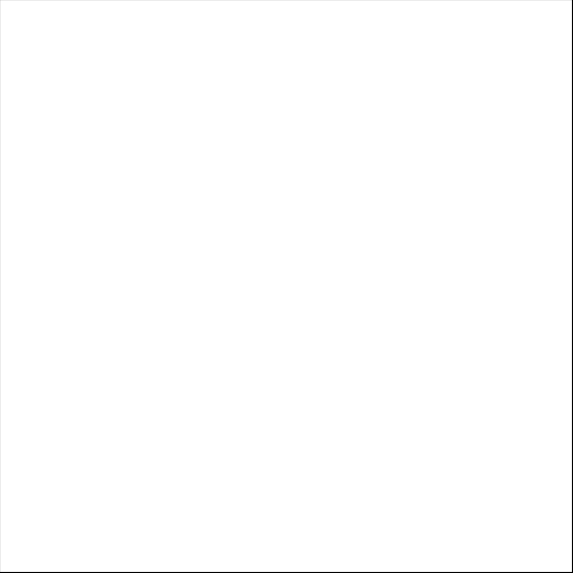
ገንብ በሌሎች ላይ ነገር ብቻ ነው። ግንባር ለማገዝ የሚያስፈልገውን የሥራ ጉዳይ ለማግኘት ሁሉም ጊዜ ይህን ገንብ ይጠቀሙ። ግንባር ለማገዝ የሚያስፈልገውን የሥራ ጉዳይ ለማግኘት ሁሉም ጊዜ ይህን ገንብ ይጠቀሙ።



Later that afternoon, Eagle returned. She asked for the needle to fix some feathers that had loosened on her journey. Hen looked on the cupboard. She looked in the kitchen. She looked in the yard. But the needle was nowhere to be found.

...

ገንብ በሌሎች ላይ ነገር ብቻ ነው። ግንባር ለማገዝ የሚያስፈልገውን የሥራ ጉዳይ ለማግኘት ሁሉም ጊዜ ይህን ገንብ ይጠቀሙ። ግንባር ለማገዝ የሚያስፈልገውን የሥራ ጉዳይ ለማግኘት ሁሉም ጊዜ ይህን ገንብ ይጠቀሙ።

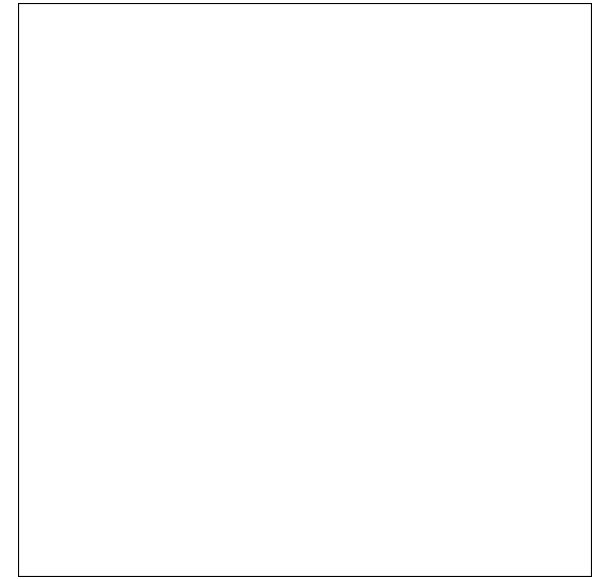




ሌሎቹ ወይኛ ንስርን ርቃ ስትበር ተመልክተዋታል። ከዚያም ዶሮን ለራሳቸውም ክንፍ ለመስራት እንዲችሉ መርፌውን ታውሳቸው ዘንድ ጠየቋት። ወዲያው ወይኛ በሰማዩ ላይ ከፍ ብለው ይበሩ ጀመር።

...

But the other birds had seen Eagle flying away. They asked Hen to lend them the needle to make wings for themselves too. Soon there were birds flying all over the sky.



የመጨረሻዋ ወፍ የተዋሰኘውን መርፌ ስትመልስ ዶሮ በቦታው አልነበረችም። በመሆኑም ልጆቿ መርፌውን ይዘው ይጫወቱበት ጀመር። ተጫውተው ሲደክማቸው፣ መርፌውን አሸዋ ውስጥ ተውት።

...

When the last bird returned the borrowed needle, Hen was not there. So her children took the needle and started playing with it. When they got tired of the game, they left the needle in the sand.